

“开来”的历史考察与认知解释^{*}

唐善生, 常颖

(浙江师范大学人文学院, 浙江金华 321004)

摘要:“开来”是由动词性成分“开来”词汇化而来的一个复合趋向动词, 可以表示开启、分离、扩展、容下、体标记等多种意义。这些意义联系的纽带就是作为空间领域的“开来”认知图景。在“V开来”的发展过程中隐喻起了重要作用。“开来”“开去”的用法具有不对称性, 这是由“来”“去”的趋向参照决定的。

关键词:趋向动词; 结构隐喻; 语法化

中图分类号:H031 **文献标识码:**A **文章编号:**1001-5035(2017)03-0029-07

“开来”是由动词“开”与“来”复合而成的趋向动词。现代汉语中的趋向动词是指表示趋向意义的动词, 既可充当谓语, 又可以跟在动词后作趋向补语。而“开来”在现代汉语中只能作趋向补语。以往的研究中, 对这个动词用法的研究不很深入。本文主要考察“开来”的发展历程, 并从认知语用的角度作出一定的解释。

一、“开来”的词汇化及“V开来”结构的发展

(一)“开来”的词汇化

趋向动词“开来”是由表开启义的动词“开”与趋向补语“来”组成的动趋结构词汇化而来。“开来”最初的用法是充当谓语。例如:

(1) 静室开来久, 游人到自稀。(《全唐诗》)

(2) 合惧马门(嚯)地开来, 放出大军。(《敦煌变文集新书》)

这里的“开来”中“开”是动词, 打开、开启的意思, “来”是表示趋向补语。这一用法一直沿用到清代。例如:

(3) 夫人道:“你开来看他一看, 怕有甚

么疏虞。”(罗懋登《三宝太监西洋记》)

(4) 最爱口力沙同勃兰地两种洋酒, 听说有口力沙, 心中大喜, 便叫快快开来。(漱六山房《九尾龟》)

(5) 三个人来到东角门一拍, 里面出来了一个道童, 把门开来, 一瞧认识, 说:“杨大爷、雷叔父、陈叔父, 由哪里来?”道童赶紧……(郭小亭《济公全传》)

在宋元时期, “开来”可以放在动词后作趋向补语。例如:

(6) 若是蓄积处多, 忽然爆开来时, 自然所得者大, 易所谓“何天之衢亨”, 是也。(《朱子语类》)

(7) 却说魏生接书, 拆开来看了, 并无一句闲言闲语……(《错斩崔宁》)

(8) 待我掘开来看, 却元来一块石皮。(《全元曲》)

(9) 元来是一个匣儿, 里面不知甚么东西? 且待我打开来看。(《全元曲》)

例(6)“爆开来”含有分开、张开的意思, “开来”与“开”意思基本相同。此句上文出现过“盖积蓄

* 收稿日期:2017-02-19

作者简介:唐善生(1965—),男,湖北麻城人,浙江师范大学人文学院副教授,文学博士;常颖(1992—),女,河南林州人,浙江师范大学人文学院硕士研究生。

基金项目:国家社会科学基金项目“基于学科互动的汉语修辞史研究”(16BYY115)

多者忽然爆开,便自然通,此所谓‘何天之衢亨’也”。从结构上看,例(8)(9)中“V开来”既可以分析为“V开/来看”,也可以分析为“V//开来/看”。而例(6)(7)分析为“V/开来”更合适。这说明“开来”已有词汇化倾向。

(二)“V开来”结构的发展

明代开始,“V开来”的用法得到极大发展,主要表现在:

第一,动词与趋向补语“开来”之间可出现助词。例如:

(10)看官听说,若是此时说话的在旁边一把把那将军扯了开来,让他每讲一程话,叙一程阔,岂不是凑趣的事?(凌濛初《二刻拍案惊奇》)

(11)忙将这片小毡揭将开来,正要藏身进去,猛可里一个人在洞里钻将出来,那一惊可也不小。(凌濛初《二刻拍案惊奇》)

(12)那赖象就如山大的一般凶物,撞着不可意的人,把鼻子伸将开来一卷,往上一丢,跌成肉酱;偏是那小小的老鼠惯会制他,从他那鼻孔……(西周生《醒世姻缘传》)

这三例中动词与“开来”之间分别插入了助词“了”“将”。此时,“开来”内部不可能有语音停顿,它已经完全词汇化为一个趋向动词了。

在民国时期,V与“开来”之间还有插入“将”的用例:

(13)(他)弯着腰又取了一把最大的,轻轻一拉,那弓早如满月一般,扯将开来。(许慕义《宋代宫闱史》)

清代,动词与“开来”之间还可插入助词“得”,形成趋向补语可能式。例如:

(14)进了月洞门,顺手转弯,见一带屋宇,中间的墙壁是假的,可以推得开来,进去就是了。(唐芸洲《七剑十三侠》)

(15)忽然一阵金光闪入院内,满院子全是金光,眼睛都被迷住,良久才张得开来,却见一位仙女脚踏红莲站在当中,旁边许多侍女,一个个美秀清华……(无垢道人《八仙得道》)

这两例中“推得开来”“张得开来”分别表示“能推开”“能张开”的意思。这一用法在现代汉语中被

“V得开”所取代。

第二,趋向补语“开来”还可出现在动宾短语后。例如:

(16)我且解他的衣服开来,虽是死的,也弄他一下,还此心愿,不枉把性命赔他。(凌濛初《二刻拍案惊奇》)

(17)左右虞候看见本官发怒,乱棒打来,只得闪了身子开来,一句话也不说得,有气无力的,仍旧走回下处闷坐。(抱瓮老人《今古奇观》)

(18)便去拿那两个馒头,递与施复道:“你拍这馒头开来看。”(冯梦龙《醒世恒言》)

“开来”出现在动宾结构后的用法,在民国时期还有所见:

(19)默然半晌,才说道:“恐怕非四五十年不办呢!单是几座大山,凿它开来,工程已不小呢!”(钟毓龙《上古秘史》)

第三,出现了动趋结构否定式“V不开来”。例如:

(20)两只眼都睁不开来,却不是个全然没有?(罗懋登《三宝太监西洋记》)

(21)司法把门推推,推不开来;用手敲着两下,里头虽有些声响,却不开出来。(凌濛初《二刻拍案惊奇》)

这种用法从明清一直沿用到现代。例如:

(22)连三日,街上堆积四五尺高,连门都开不开来。(唐芸洲《剑十三侠》)

(23)王虎提了两把,却然提不开来。(坑余生《续济公传》)

(24)他一见道静就愣住了,道静的嘴也张不开来,心里一个劲地敲小鼓。(杨沫《青春之歌》)

二、趋向补语“开来”的语义发展

查询北京大学 CCL 语料库,收集到宋元时期趋向补语“开来”的用法只有例(6)~(9)这四例。“开来”主要是用在动词后,表示开启义。明代以后,“开来”的意义丰富起来,根据其用法,大致可以分为明、清两个时期。

(一)明代“开来”的语义

明代动词后的“开来”主要有以下几种意义。

1. 表示“开启”，这种意义的“开来”记作为“开来_{开启}”。根据开启方式的不同，可分两类：一类是闭合式开启。例如：

(25) 那番将答应道一声“是”，把那一张口血光的口张开来，火光就迸出来有三五尺。(《三宝太监西洋记》)

(26) 人静之后，使君悄悄起身，把自己船舱里窗轻推开来。(凌濛初《二刻拍案惊奇》)

(27) 祝其嵩从袖中取出汗巾解开来，果然是个油绿路绸银包，一个牙签销住。(《醒世姻缘传》)

上述例子中的“开来”分别表示“口(嘴唇)”“窗(窗门)”“汗巾”在空间领域的位置由闭合进入张开状态。另一类是延展式开启。例如：

(28) 太尉教取恰才坏了的绢，再展开来看。(冯梦龙《醒世恒言》)

(29) 那赖象就如山大的一般凶物，撞着不可意的人，把鼻子伸将开来一卷，往上一丢，跌成肉酱……(西周生《醒世姻缘传》)

(30) 及至下马之时，都是些烂盔烂甲，破衣破裳，排开来打一看，却又盖着一泓清水，约有一杓之多。小将们正在这里猜详未定……(罗懋登《三宝太监西洋记》)

这几例分别表示“绢”“鼻子”“烂盔烂甲，破衣破裳”由合拢进入展开的状态，客体在空间领域位置发生了变化。

2. 表示分开或离开，这种意义的“开来”记作“开来_{分开}”。分离式“开来”前面的动词主要有两类：一类是表示分散意义的动词。例如：

(31) 把个桃树桩按乾、坎、艮、震、巽、离、坤、兑的八卦方位摆开来，用八个青童，头上贴着甲马，手里拿着槌儿不住的打。(罗懋登《三宝太监西洋记》)

(32) 贫僧把这个数珠儿散开来，大约以四只船为率，每四只船共一颗珠子，各教以取水之法，俟回朝……(罗懋登《三宝太监西洋记》)

(33) 还指望倚仗做伯伯的抚养长大，谁知你骨肉未寒，便分拨开来。(抱瓮老人《今

古奇观》)

例(31)(32)分别表示“树桩”“珠子”处在分离的状态；(33)表示颜氏及其儿女与伯伯处于分开生活的状态。另一类是含有位移意义的动词。例如：

(34) 仔细看了蒋震卿一看，这一惊可也不小，急得忙闪了身子开来。(凌濛初《初刻拍案惊奇》)

(35) 门子听得，只做不知，洋洋的走了开来，想道：“怎么样的一个小和尚，这等赞他？我便去寻他看看，有何不……(凌濛初《初刻拍案惊奇》)

此两例中动词“闪”“走”都具有位移性。随着位移动作的发生，客体“两个女子”“门子”在空间位置发生了位移变化。

3. 表示“扩展、扩大”，这种意义的“开来”，记作“开来_{扩展}”。例如：

(36) 又思身上衣已染酱，淋漓开来，掩不得踪迹。(凌濛初《二刻拍案惊奇》)

(37) 却把仇家女子美貌，择婿难为人事之名，远近都传播开来，谁知其间动了一个人的火。(凌濛初《初刻拍案惊奇》)

(38) 从此一传两、两传三的讲说开来。(无垢道人《八仙得道》)

例(36)中“酱”在衣服上也发生了位移；例(37)(38)则没有明显位移路径，用在动词后表示状态扩大。

4. 表示“开始并继续下去”，在北京大学 CCL 语料库中仅有 1 例，与现代汉语体标记的“起来”相当，这种意义的“开来”记作“开来_{起来}”。例如：

(39) 还有那第三个通渊，越发了得，每手用一把擢叠韭边刀，那刀用开来，二丈之内，令人佗身不得。(徐渭《英烈传》)

(二) 清代“开来”的语义

除了保留明代的用法外，清代的“开来”还有一些特征。

1. 体标记“开来_{起来}”正式形成。例如：

(40) 徐鸣皋一见，哪敢怠慢，也就急急的将栅门乱砍开来，与包行恭二人急将徐寿、周湘帆各人背上，撒开大步，直望山下逃回……(唐芸洲《七剑十三侠》)

(41) 万不能死活我要拿住你挖你心肝解我疼话说于成龙率众远远地也就骂开来了。(半闲居士《小八义》)

(42) 马玉龙气往上撞,这才把八仙剑的门路施展开来,走到七、八个照面,一剑把曹泰的判官笔削断,顺手使了一个百草寻……(贪梦道人《彭公案》)

(43) 勤住丝缰,在教场中间,往来驰骋,把两枝银铜,使将开来。(《说唐全传》)

上述例子中“开来”都表示动作“砍”“骂”“施展”“使”开始并继续下去的意思,并不表示客体在空间位置发生变化。可见,清代汉语中体标记“开来”已经很成熟了。

2. 表示容下的“开来_{容下}”开始出现。例如:

(44) 这话真是公子哥儿的脾气,一步也行不开来。(漱六山房《九尾龟》)

(45) 王佐对岳爷道:“哥哥,他倒也说得是,恐地方狭小,使不开来。”(钱彩、金丰《说岳全传》)

这两例“开来”表示容下,含有是否可行的意思,客体在空间领域位置没有什么变化。这种用法在现代汉语规范用法中很少使用,它已被“V不开”所取代。

3. 相当于“下来”的“开来_{下来}”。例如:

(46) 不厚,我军攻打甚急,直至次日午后,九江城坚守不住,被我军攻打开来。(唐芸洲《七剑十三侠》)

(47) 众兵丁不能前进,攻打到四更时分,仍是攻不开来,大家也都力乏,各自席地而坐,稍息片刻,再去攻打。(佚名《施公案》)

(48) 不然,一旦被官兵攻打开来,不但小侄一家难保,即合庄人众亦必生灵涂炭。(佚名《施公案》)

这里的“开来”不是表示动作开始并继续下去的意思,而是表示动作完成或结果。现代汉语的规范用法一般用“下来”。这里用“开来”可能与过去的城池都是有城墙围住有关,“攻(打)开来”含有城池被攻破或被攻开的意思。

三、“开来”的隐喻扩展与语法化

(一)“开来”的隐喻扩展

“开来”的初始意义与空间领域的位移有关,表示空间领域的某一客体在自身力量或外力作用下发生位移,是一种空间位移图式。宋元时期的“开来”几乎都是闭合式位移,所谓闭合式位移是指客体从闭合状态进入开启状态。到明代开始发展出分离式位移,所谓分离式位移是指客体由整体或连接状态进入分开的状态。这两种位移的路径都是实实在在的,这时的“开来”具有明显的“分离、离开”的意义,与“开”的本义密切相关。例如:

(49) 你若当真不起来时,我们一发把这门打开来,莫怪粗卤!(凌濛初《二刻拍案惊奇》)

(50) 将金子放下,却把那纸书展开来灯下看时,上面写着晁盖并许多事务。(《水浒传》)

(51) 柳大洪喊声:“母亲不要靠满井口,走开来。待孩儿把竹竿捞救他!”(《说唐全传》)

(52) 浑身毛片抖撒开来,五色光彩,灿烂耀目。(汪寄《海国春秋》)

例(49)(50)是闭合式位移,“门”“纸书”都由闭合进入开启的状态。“门”和“纸书”在空间领域发生了实实在在的位移;例(51)(52)中“母亲”“毛片”也发生了分离式位移,有明显的位移路径。

清以前的开启式位移几乎都是写实的,即客体是具体的,都发生了具体的位移。后来出现了比喻用法。例如:

(53) 御酒,耳听雅乐,目视美色,直乐心花如莲瓣一般,一叶一叶,舒将开来,禁不住连连数觞,已觉微有醉意……(许慕义《宋代宫闱史》)

(54) 承恩公到了广东,其时四处教众,那太平天国的幕子,已渐渐要揭开来,我且暂不管他。(李伯通《西太后艳史演义》)

(55) 立刚被伯宁一说,心花又怒放开来了。(许啸天《明代宫闱史》)

例(53)把“心花”比喻成“莲瓣一叶一叶舒将开来”;例(54)“那太平天国的幕子”是一个暗喻,“太平天国像幕子一样渐渐要揭开来了”;例(55)

中“心花”本身就是比喻构词的,心花直接与“怒放开来”组合。

由于结构隐喻的作用,客体由原来具体的变为抽象的,位移路径也由空间领域变为非空间领域。这样的用法在现代汉语里更为普遍。例如:

(56) 安妮生怕安琪难堪,因此,她故意把注意力引开来:“我们大伙儿上夜总会去。”(岑凯伦《合家欢》)

(57) 那见不得光,露不得面的关系,被直截了当、毫不留情地翻开来,很有点惨不忍睹。(梁凤仪《弄雪》)

(58) 我们观察、思考问题时,要防止把个别和一般割裂开来的片面性。(北大语料库)

例(56)~(58)中位移客体“注意力”“关系”“一般与个别”都是抽象的,是不可以通过触摸感知的。由于位移的客体变抽象,位移的路径也就不可能实实在在地存在。不过在认知图式方面,它们与具体客体在空间领域的位移图式是相似的。

扩散式位移则是展开式位移隐喻的结果,在扩散式位移中客体是一种连续式位移,其位移路径,没有开启式或分离式那么明显,“开来”已不带有明显的分开、分离意义,位移客体是连续的。例如:

(59) 懒龙在上边把一口气从竹管里吹出去,那猪脬在壶内涨将开来,已满壶中。(凌濛初《二刻拍案惊奇》)

此例中“猪脬”在外力的作用下,开始膨胀,有小并变大,“开来”没有明显的分开、离开的意思,但客体在空间领域的位置也发生了变化。

由于结构隐喻的作用,客体是抽象事物时,这种扩散式位移图式与客体在空间领域的位移图式也是相似的,例如:

(60) 这放爆竹是湖南的风气,这里湖南人住的多了,这风气就传染开来了。(吴趼人《二十年目睹之怪现状》)

(61) 但内中的潜势力依然不住地膨胀开来,不多几年,已渐渐成熟了。(许啸天《清代宫廷艳史》)

(二)“开来”的语法化

“开来”的初始意义与空间领域的位移有密

切关系,此时的“开来”有分开、离开的词汇意义,在“开来”隐喻扩展的同时,语法化也伴随其中。在扩散式位移中,“开来”的意义就略有虚化。表示容下的“开来”其虚化程度就更明显一些,这时的“开来”与“分开、离开”的意义相距更远,但仍保留了一定的词汇意义。相当于体标记“起来”的“开来”则是“开来”词汇意义进一步虚化的结果。其他语义类型的“开来”或多或少带有空间位移的特征,至少在认知图式上是相似的。而表示“起来”意义的“开来”几乎看不出与位移图式的关系。例如:

(62) 二人重新又战,马玉龙把宝剑施展开来,使的是八仙剑,怎见得?(贪梦道人《彭公案》)

(63) 如果张永知道马肚带被割,必然疑心于我,细查开来,自会露马脚。(齐秦野人《武宗逸史》)

(64) 星子知道此乃亦文所为,没说什么,坐到桌前便吃了开来。(方方《桃花灿烂》)

这里“施展开来”“细查开来”“吃了开来”难以理解位移客体和位移的路径。由于结构隐喻的作用,用于空间领域的“开来”,其位移特征已经完全脱落。这些动词与“开来”组合表示的是动作为已经开始并有继续下去的意思,与现代汉语的体标记“起来”功能相似,这说明“开来”已经完全虚化。

四、“开来”与“开去”的不对称性

(一)“开来”“开去”对谓词的选择差异

现代汉语中,“开来”“开去”对谓词的选择具有不对称性。一般说来能与“开去”组合的谓词也能与“开来”组合,而能与“开来”组合的谓词不一定能与“开去”组合。表示开启义、位移动词后表分开、离开意义的、表容下意义的“开来”以及作为体标记的“开来”一般不能替换成“开去”。能与“开去”组合的谓词主要有三类:

1. 位移动词或致使位移动词。例如:

(65) 孟大环脸上闪过一种刚刚可以察觉的失望情绪,但立即他又咧嘴出笑容,拦住想走开去的江华,急促地说:“你横不能……”

我可不信! ……”(杨沫《青春之歌》)

(66)“阿Q,听说你在外面发财。”赵大爷踱开去,眼睛打着他的全身,一面说。(鲁迅《阿Q正传》)

(67)陆士达,你一直是个好父亲,但是,有一天你的亲生女儿也会变成你的绊脚石,你必须把她打发开去,因为她不懂敲门,因为她成为你和你“小妻子”之间的烦恼!(琼瑶《梦的衣裳》)

(68)我们没问题!小接触!把八十三师调开去吧!在这里碍手碍脚!下面吵着要消灭他们!(吴强《红日》)

例(65)(66)中“走”“踱”就是具有位移性的动词。例(67)(68)“打发”“调”本身不具有位移性,但客体发生位移是这两个动作致使的结果,可以说这类动词也含有位移性。

2. 扩散义动词。例如:

(69)他放火不成,见汤阿英同志不顾性命去救火,又想用灭火器砸死汤阿英,这样可以火蔓延开去同时又又可以灭口。(周而复《上海的早晨》)

(70)一圈圈涟漪旋转着散开去,温柔娇俏,无声无息,溶入那湖水的广博胸膛里去,一层刚刚隐没,一层又荡了起来。(雪克《战斗的青春》)

这里“蔓延开去”“散开去”中“开去”换成“开来”,表意基本相同。

3. 言说动词及少数心理动词。例如:

(71)黛二很想就气功治病的问题询问开去,谈到更深层次的东西。(陈染《无处告别》)

(72)她最初感到不好开门见山谈这桩事体,从别的事谈开去,刚谈到正题,区委一个电话把他找了去。(周而复《上海的早晨》)

(73)沿着这条思路想开去,便逐渐萌发了编撰《爱我中华》丛书的想法。(1993年《人民日报》)

这里“询问”“谈”“想”与“开去”组合,虽然没有明显的位移路径,但在认知图式上,与表扩大、扩展的“V开来”是相似的,表示言说或思考广度或

深度,是扩散义的隐喻扩展。

(二)不对称性的解释

“开来”是由趋向动词“开”与表示结果的“来”(如“信笔写来”)复合而成。这里的“来”已经没有明显的动作趋向特征,也就是说“开来”的趋向性主要由“开”来决定。如果硬要找出这个“来”的趋向特征,那就是以“V开”结果为参照,不是以说话人的位置为参照。因而表示分开和离开的“V开来”一般不能说成“V开去”。

“开去”是由趋向动词“开”与表示离开说话人位置(从说话人所在位置到别的地方)的“去”复合而成。位移动词(包括致使位移动词)和扩散义动词发生位移时,既可以以“V开”的结果为参照,也可以以离开说话人的位置为参照。如果以“V开”的结果为参照就用“V开来”;如果以离开说话人的位置(别的位置)为参照,就用“V开去”。比较:

(74)A. 他的声音冲破了暮色,在整个空间绵延不断的扩散开来,一直冲向那云层深处。(琼瑶《聚散两依依》)

B. 那波纹却一圈圈地扩散开去,与相混起来,向岸边荡漾着。(雪克《战斗的青春》)。

A以“声音扩散开”的结果为参照,用“开来”;B是以“波纹”位移的终点(岸边)为参照,用“开去”。

由于位移动词本身具有位移性,扩散义动词也隐含位移特征。其位移的终点就可能成为趋向参照。这就为这些动词与“开去”组合提供了条件。例如:

(75)孟大环脸上闪过一种刚刚可以察觉的失望情绪,但立即他又咧嘴出笑容,拦住想走开去的江华,急促地说:“你横不能……我可不信! ……”(杨沫《青春之歌》)

这里“走”是位移动词,是以“走”的终点为参照,因而用“开去”。

体标记的“开来”无论与一般动词组合还是与言说动词或心理动词组合,都不可能用“开去”替换。例如:

(76)全屯的劳动男女,都骂开来了。(周立波《暴风骤雨》)

(77)总之,当初我还是个很糊涂的孩子,听了珊丹的叙述竟又胡思乱想开来。

(冯苓植《血驹》)

这里的“开来”是一个体标记,可用“起来”替换。因为“开去”是由趋向动词“开”和以离开说话人的别的位置为参照的“去”两个带有趋向性的动词组合而成,“开去”在发展过程中语义并没有完全虚化,因而不能用来替换体标记“开来_{起来}”。

五、小 结

现代汉语中的“开来”可表开启、分离、扩展、容下等意义,并进一步虚化出了体标记用法。这些意义联系的纽带就是作为空间领域的“开来”认知图景,隐喻在其发展过程中起了重要作用。由于补语“来”与“开来”的共存与竞争,明清时期表可能式的“V得/不开来”以及表容下的“V(不)开来”被“V(不)开”所取代。趋向补语“开来”的发展与趋向动词“开”的用法有密切关系,“V开来”与“V开”之间到底有什么差异,限于篇幅本文没有展开讨论。“开来”与“开去”对谓词

的选择具有不对称性,这是由“来”和“去”两个趋向动词的趋向参照决定的。

参考文献:

- [1] 霍伯尔,特拉格特. 语法化学说[M]. 梁银峰,译. 上海:复旦大学出版社,2008:125-130.
- [2] 高顺全. 复合趋向补语引申用法的语义解释[J]. 汉语学习,2005(1):56-60.
- [3] 李福印. 认知语言学概论[M]. 北京:北京大学出版社,2008:326-328.
- [4] 卢英顺. “下去”的句法语义特点探析[G]//语法研究和探索(十一). 北京:商务印书馆,2002:273-285.
- [5] 刘月华. 趋向补语通释[M]. 北京:北京语言文化大学出版社,1998:320-328.
- [6] 马玉卞. 趋向动词的认知分析[J]. 汉语学习,2005(6):38.
- [7] 沈家煊. 不对称和标记论[M]. 南昌:江西教育出版社,2001:165-167.
- [8] 杨伯峻,何乐士. 古汉语语法及其发展[M]. 北京:语文出版社,2001:635-637.
- [9] LAKOFF G. Women, Fire and Dangerous Things: What Categories Reveal about the Mind[M]. Chicago: The University of Chicago Press,1987:269-303.

The Historical Investigation and Cognitive Interpretation of the Verb *Kailai*(开来)

TANG Shansheng, CHANG Ying

(College of Humanities, Zhejiang Normal University, Jinhua 321004, China)

Abstract: *Kailai*(开来) is a compound directional verb, lexicalized from verb “*Kailai*”, which can express several meanings: opening, separation, extension, inclusion, the aspect marker, etc. The link among those is the cognitive schema of the verb *Kailai*(开来) indicating a sense of space. Metaphor plays an important role in its development. The usage of *Kailai*(开来) and *Kaiqu*(开去) is asymmetric because of the directional verbs *lai*(来) and *qu*(去).

Key words: directional verbs; structural metaphor; grammaticalization

(责任编辑 张丽珍)